

# ด่วนที่สุด

ที่ กต 1504.1/ 9 3920

กระทรวงการต่างประเทศ  
ถนนกรุงเกษม กทม. 10100

30 เมษายน 2551

เรื่อง แจ้งอนุมัติทุนรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน ปลัดกระทรวงการคลัง

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต 1504.1/3204 ลงวันที่ 10 เมษายน 2551

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
1. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีน ประจำประเทศไทย ที่ CO/EC (08) 03/039 ลงวันที่ 28 เมษายน 2551
  2. รายละเอียดการให้ทุน
  3. แบบพิมพ์รายงานการรับทุนศึกษา/ฝึกอบรม/ดัดมมนา/ดูงาน/ประชุม ด้วยทุนประเภท 1 (ข)

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่าได้เสนอชื่อ นายสุรยุทธ กอบกิจพานิชผล ดังักัดกรมสรรพากร เป็นผู้สมัครรับทุนรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน เพื่อไปร่วมสัมมนาหลักสูตร Core Officials Overwiewing China Aid Projects ให้รัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนพิจารณาในชั้นสุดท้ายแล้ว ความแจ้งแจ้ง นั้น

บัดนี้ รัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนได้แจ้งอนุมัติทุนให้แก่ นายสุรยุทธ กอบกิจพานิชผล เพื่อไปร่วมสัมมนาหลักสูตรดังกล่าว ระหว่างวันที่ 6 - 20 พฤษภาคม 2551 ณ สาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ (สพพ.) กระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาแล้วเห็นชอบให้ นายสุรยุทธ กอบกิจพานิชผล รับทุนดังกล่าว และใคร่ขอให้ผู้รับทุนจัดทำรายงานการสัมมนาส่งให้ สพพ. จำนวน 2 ชุด ดังมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1, 2 และ 3

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และดำเนินการต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

*ณ น*

(นายอภิรักษ์ ภัทรชยานนท์)

รองผู้อำนวยการ รักษาการแทน

ผู้อำนวยการสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

โทร. 0 2280 0980 ต่อ 405 โทรสาร 0 2281 6385

สำเนาส่ง - กรมสรรพากร

-สำนักงาน ก.พ.

# 中华人民共和国驻泰国大使馆经商参处

The Economic and Commercial Counselor's Office  
Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Thailand

Tel: 02-2474506, 2472122 Fax: 02-2472123

CO/EC (08) 03/ 039

Dear Mrs. Chitriya Pinthong

Subject: Training Course on "Core Officials Overviewing China Aid Projects"

Please refer to the Ministry of Foreign Affairs's Note No.1504.1/3199 dated 10th April, 2008, concerning the course on "Core Officials Overviewing China Aid Projects". We are pleased to accept Miss. Sirirat Vongphirodparnich and Mr. Surayouth Kobkitpanichpol to attend this Training Course from 6th to 20th May, 2008 in Beijing. We will arrange the round air tickets for the said applicants and inform them later. Their Invitation Letters are enclosed herewith.

Yours truly,

(Xuan Guoxing)  
The Economic and Commercial Counselor  
Embassy of the People's Republic of China  
In the Kingdom of Thailand  
57 Ratchadaphisek Road, Bangkok



Mrs. Chitriya Pinthong  
Director-General of TICA  
Ministry of Foreign Affairs  
Krung Kasem Road  
Bangkok 10100

## Invitation Letter

April 28th, 2008

Dear Mr. Surayouth Kobkitpanichpol,

With commission of the Ministry of Commerce, People's Republic of China, the Economic and Commercial Counselor's Office of the Embassy of the People's Republic of China in Thailand is very glad to invite you to attend the "Course on Core Officials Overviewing China Aid Projects", which will be held from 6<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> May, 2008 in Beijing, China.

Please take with you the invitation letter, the passport, colored photos and go to the Chinese Embassy to apply for visa to China.

The location for the seminar is Beijing, China (temperature: 15.5°C-18.5°C). Please prepare suitable clothes. Following is contact details of the seminar:

1. The Economic and Commercial Counselor's Office of the Embassy of China in Thailand:

**Contact person:** MS. Zhang Xiaoxiao

**Tel:** 02-2457038

**Mobile phone:** 083-1870273

2. Organizers of the seminar:

**Contact person:** Mr. Chen Bing

**Tel:** 0086-10-64212344

**Mobile phone:** 0086-13601017712

For detailed information, please refer to *Human Resource Development Cooperation Programs in the framework of China's Foreign Aid—Manuals of Seminars for Officials of Developing Countries*.

We wish you a happy journey.

Economic and Commercial Counselor's Office  
Embassy of the People's Republic of China in Thailand



แบบพิมพ์ทุน 7  
สำนักงานความร่วมมือ  
เพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

สิ่งที่ส่งมาด้วย 2

รายละเอียดการให้ทุน

1. ชื่อ : นายสุรยุทธ์ นามสกุล : กอบกิจพานิชผล  
Name : Mr. Surayouth Surname : Kobkitpanichpol
2. หน่วยงาน : กรมสรรพากร
3. แหล่งผู้ให้ทุน : รัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน
4. ประเภทของทุน :  นอกโครงการ  
 ภายใต้โครงการ
5. ลักษณะของทุน :  ศึกษาระดับ.....  ฝึกอบรม  ดูกาน  วิจัย  
 ประชุม/สัมมนา/ประชุมเชิงปฏิบัติการ
6. สาขาวิชา/หลักสูตร : Core Officials Overviewing China Aid Projects
7. สถาบัน : China National Complete Plant Import & Export Corporation (Group)
8. ประเทศ : สาธารณรัฐประชาชนจีน
9. ระยะเวลาให้ทุน: เริ่มวันที่ 6 พฤษภาคม 2551 สิ้นสุดวันที่ 20 พฤษภาคม 2551
10. เงื่อนไขการให้ค่าเดินทางของแหล่งผู้ให้ทุน:  
 ให้ค่าเดินทางไป - กลับ  
 ไม่ให้ค่าเดินทางไป - กลับ  
 ให้ค่าเดินทางเที่ยวเดียว  เที่ยวไป  เที่ยวกลับ  
 ให้รัฐบาลไทยออกค่าเดินทางไป - กลับ  
 อื่น ๆ
11. เงื่อนไขการให้ทุน :  
 ให้โดยมีระยะเวลาจำกัด  
 อาจพิจารณาขยายทุนเพื่อให้สำเร็จการศึกษาตามวัตถุประสงค์เดิม  
 อื่น ๆ โปรดระบุ
12. กำหนดเดินทาง : .....ก่อนวันเริ่มหลักสูตร.....

ข้อปฏิบัติสำหรับผู้รับทุน

1. ผู้รับทุนที่เป็นข้าราชการควรจะศึกษาและปฏิบัติตามระเบียบว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย และดูงาน ณ ต่างประเทศ พ.ศ. 2549 รวมทั้งสัญญาการรับทุน และระเบียบข้อบังคับอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องอย่างเคร่งครัด เพื่อให้สามารถปฏิบัติได้ถูกต้อง และไม่ก่อให้เกิดปัญหาและผลเสียต่อตัวข้าราชการเองในภายหลัง
2. ผู้รับทุนจะต้องดำเนินการจัดทำสัญญาการรับทุนกับหน่วยงานเจ้าสังกัดให้เรียบร้อยก่อนออกเดินทาง
3. เมื่อเสร็จสิ้นการศึกษา/ฝึกอบรม/สัมมนา/ดูงาน/ประชุมเชิงปฏิบัติการ/วิจัย แล้ว ผู้รับทุนจะต้องส่งรายงานการศึกษา/ ฝึกอบรม/สัมมนา/ดูงาน/ประชุมเชิงปฏิบัติการ/วิจัย ให้สำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาฯ โดยผ่านหน่วยงานเจ้าสังกัด จำนวน 2 ชุด ตามที่แนบมาใน/หรือ ส่งสำเนาบัตรโดยสารเครื่องบินไปและกลับ (กรณีแหล่งผู้ให้ทุนให้ค่าเดินทาง)



แบบพิมพ์ทุน ๘  
 สำนักงานความร่วมมือเพื่อ  
 การพัฒนาระหว่างประเทศ

รายงานการรับทุนศึกษา/ฝึกอบรม/สัมมนา/ดูงาน/ประชุม  
 ด้วยทุนประเภท 1 (ข)

**ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไป**

1.1 ชื่อ/นามสกุล.....  
 อายุ.....ปี ภูมิการศึกษา/สาขา.....

1.2 ตำแหน่ง.....  
 ชื่อหน่วยงาน..... โทรศัพท์.....  
 หน้าที่ความรับผิดชอบ.....

1.3 แหล่งผู้ให้ทุน..... หลักสูตร/สาขา.....  
 เพื่อไป  ศึกษา  ฝึกอบรม  สัมมนา  ดูงาน  ประชุม  
 สถาบัน/ประเทศ.....  
 ระหว่างวันที่..... รวมระยะเวลาการรับทุน.....ปี.....เดือน.....วัน  
 ภายใต้โครงการ.....  
 ของหน่วยงาน.....

**ส่วนที่ 2 รายงานเกี่ยวกับหลักสูตร (หากมีรายงานแยกเป็นต่างหาก โปรดแนบส่งไปด้วย)**

2.1 เนื้อหาของหลักสูตร.....  
 .....  
 .....

2.2 ท่านคิดว่าหลักสูตรดังกล่าวเป็นประโยชน์ต่อ ตัวท่าน หรือไม่  
 เป็นประโยชน์  ไม่เป็นประโยชน์  
 เหตุผลเพราะ.....  
 .....  
 .....

- 2 -

**ส่วนที่ 2 รายงานเกี่ยวกับหลักสูตร (ต่อ)**

2.3 ท่านคิดว่าหลักสูตรดังกล่าวเป็นประโยชน์ต่อ หน่วยงาน หรือไม่

 เป็นประโยชน์ ไม่เป็นประโยชน์

เหตุผลเพราะ.....

.....

.....

.....

.....

**ส่วนที่ 3 ค่าใช้จ่ายที่ได้รับ**

3.1 จากรัฐบาลไทย

3.1.1 บัตรโดยสารเครื่องบิน

○ ได้รับบัตรโดยสารเครื่องบิน (โปรดแนบสำเนาบัตรโดยสารเครื่องบิน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องด้วย)

 ไป - กลับ เที่ยวเดียว

○ ไม่ได้รับบัตรโดยสารเครื่องบิน

3.1.2 ค่าใช้จ่ายอื่นๆ

 ค่าเบี้ยเลี้ยง เดือนละ.....บาท ค่าที่พัก เดือนละ.....บาท ค่าเสื้อผ้า เป็นเงิน.....บาท ค่าหนังสือ เป็นเงิน.....บาท อื่น ๆ (นอกเหนือจากค่าใช้จ่ายที่ระบุข้างต้น).....

3.2 จากแหล่งทุนต่างประเทศ

3.2.1 บัตรโดยสารเครื่องบิน (โปรดแนบสำเนาบัตรโดยสารเครื่องบิน พร้อมรับรองสำเนาถูกต้องด้วย)

○ ได้รับบัตรโดยสารเครื่องบิน

 ไป - กลับ เที่ยวเดียว

○ ไม่ได้รับบัตรโดยสารเครื่องบิน

3.2.2 ค่าใช้จ่ายอื่นๆ

 ค่าเบี้ยเลี้ยง เดือนละ.....บาท ค่าที่พัก เดือนละ.....บาท ค่าเสื้อผ้า เป็นเงิน.....บาท ค่าหนังสือ เป็นเงิน.....บาท ค่าใช้จ่ายเมื่อแรกถึง (Settlement Allowance/Outfit Allowance)..... อื่น ๆ (นอกเหนือจากค่าใช้จ่ายที่ระบุข้างต้น).....

.....

.....

**ส่วนที่ 4 : ข้อจำกัด ปัญหา และอุปสรรคในกำรรับทุน**

4.1 เนื้อหาของหลักสูตรเป็นไปตามที่กำหนดไว้หรือไม่

เป็นไปตามที่กำหนดไว้

ไม่เป็นไปตามที่กำหนดไว้ (ระบุความเบี่ยงเบนของเนื้อหาหลักสูตร) .....

.....

.....

4.2 การจัดหลักสูตร (เช่น องค์ประกอบของผู้เข้าร่วมหลักสูตร ผู้บรรยาย ระยะเวลาหลักสูตร ฯลฯ)

.....  
.....  
.....  
.....

4.3 การเข้าร่วมหลักสูตรของผู้รับทุน (เช่น ภาษา พื้นความรู้ ฯลฯ)

.....  
.....  
.....  
.....

4.4 ความเป็นอยู่ทั่วไป (เช่น การเดินทาง ที่พัก ค่าใช้จ่าย การให้บริการและการอำนวยความสะดวกของแหล่งผู้ให้ทุน และสถาบันผู้จัดหลักสูตร ฯลฯ)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

4.5 การติดต่อประสานงานกับสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศ

.....  
.....  
.....

4.6 การติดต่อประสานงานกับแหล่งผู้ให้ทุน (ในประเทศ/ต่างประเทศ)

.....  
.....  
.....

ส่วนที่ 5 : ข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะ

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(.....)  
ผู้รายงาน

ส่วนที่ 6 : ความเห็นของผู้บังคับบัญชาระดับผู้ลั่นวอการลงขึ้นไปหรือเทียบเท่า  
(ขกเว้นกรณีผู้รายงานเป็นข้าราชการระดับอธิบดีหรือเทียบเท่าขึ้นไป)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(.....)  
ตำแหน่ง.....